

# Stage professionale MASSE 2023 per SSPSS

## 1. Che cos'è il progetto MASSE (Maturità Socio-Sanitaria in Europa)?

Gli studenti che frequentano il quarto anno della scuola SSPSS hanno la possibilità di frequentare in **Francia**, **Germania** o nel **Regno Unito** un corso di lingua di due settimane seguito da uno stage professionale della durata di 29 settimane (includere vacanze di Natale e corso blocco), valido per la maturità specializzata. Lo stage può essere svolto presso un'istituzione sociale o sanitaria, secondo l'indirizzo scelto dal partecipante.

Il soggiorno è organizzato da un intermediario all'estero, partner di Mobilità e scambi (MeS), che trova lo stage su misura, organizza l'alloggio e offre assistenza sul posto.

La borsa di studio MASSE (finanziata dalla Confederazione Svizzera) copre le spese organizzative, di corso e alloggio.

## 2. Quali sono le condizioni di partecipazione?

MeS, in accordo con la direzione della scuola SSPSS, seleziona i partecipanti secondo i criteri seguenti:

- studente scuola SSPSS al terzo anno;
- età minima 17 anni;
- nazionalità Svizzera o UE (per altre nazionalità, le formalità di ottenimento del visto d'ingresso sono lunghe e complicate);
- livello di lingua del paese di destinazione: buon B1;
- buona applicazione nello studio (media scolastica) e nelle attività extrascolastiche;
- forte motivazione per uno stage all'estero;
- spirito d'iniziativa.

## 3. Qual è il ruolo dello stagista e quali sono i suoi compiti?

**Lo stage si può svolgere in ambito sociale (asilo nido, scuola dell'infanzia, centro sociale) oppure in ambito sanitario (casa anziani medicalizzata, clinica privata). Non è garantito che si trovi in clinica privata.**

L'istituzione sociale o sanitaria ha il compito di aiutare lo stagista a sviluppare le sue competenze personali, sociali e professionali, in vista di una formazione successiva (terziaria) nell'ambito socio-sanitario.

Lo studente, mantenendo una buona motivazione e un'attitudine positiva, acquisisce esperienza sia dai compiti svolti, che dalla relazione con colleghi e superiori.

Durante lo stage professionale MASSE allo studente è richiesto di svolgere gradualmente i compiti affidati, di osservare e prendere appunti, di presenziare alle riunioni del personale, di tenere quotidianamente un diario dei compiti svolti e di organizzare il proprio lavoro con i pazienti, sotto la supervisione di un responsabile.

#### 4. Quali sono i vantaggi dello stage MASSE?

A corto termine lo stage professionale MASSE permette agli studenti SSPSS di prepararsi al meglio per l'esame finale di maturità professionale socio-sanitaria.

A lungo termine gli studenti possono migliorare il proprio curriculum grazie a maggiori competenze linguistiche (livello B2 della lingua di destinazione), professionali, personali (flessibilità, capacità di adattamento, autonomia, spirito d'iniziativa) e interculturali (capacità di comunicare, adattarsi e integrarsi in una realtà socio-culturale diversa).

#### 5. In quali città si può svolgere il soggiorno e chi lo organizza?

Il soggiorno si può svolgere in **Germania**, in **Francia** o nel **Regno Unito**. Il soggiorno è organizzato da un intermediario specializzato in stage professionali per giovani europei:

- Germania: **Horb** e vicinanze (scuola di lingua Hermann Hesse Kolleg), posti disponibili 3-4
- Germania: **Bremen** (intermediario PractiGo), posti disponibili 3-4
- Francia: **Bordeaux** (intermediario CAP Ulysse), posti disponibili 3-4
- Regno Unito: **Belfast** (intermediario Intern Europe), posti disponibili 3-4

#### 6. Quali sono i compiti dell'intermediario?

- ✓ trovare l'azienda di stage seguendo le indicazioni della scuola e di MeS;
- ✓ organizzare il corso di lingua di due settimane;
- ✓ ev. organizzare corso serale durante lo stage (dipende dai costi nelle diverse destinazioni);
- ✓ organizzare l'alloggio e accogliere il partecipante all'arrivo;
- ✓ dare tutte le informazioni necessarie al soggiorno, prima dell'arrivo e all'inizio dello stesso;
- ✓ fornire a MeS il contratto di stage MASSE e altri documenti dall'azienda;
- ✓ assistere il partecipante durante il soggiorno.

#### 7. Quali sono i compiti di MeS?

- ✓ informare gli interessati e selezionare i partecipanti;
- ✓ negoziare con l'intermediario il soggiorno su misura per i partecipanti;
- ✓ pagare la fattura dell'intermediario con le borse di studio riservate ai partecipanti;
- ✓ preparare i partecipanti alle sfide del soggiorno all'estero;
- ✓ verificare tutti gli aspetti del soggiorno;
- ✓ preparare i documenti necessari al versamento della borsa MASSE;
- ✓ assistere i partecipanti, in collaborazione con l'intermediario, durante il soggiorno.

#### 8. Come mi comporto se ho problemi di salute?

Se dovesse presentarsi un problema di salute che impedisce di andare a lavorare, informare l'azienda ospitante e l'intermediario. Informare preventivamente anche l'assicurazione per urgenza medica all'estero. Se il problema si aggrava, l'assicurazione rimborserà le spese (farmacia, visite mediche, taxi per andare al pronto soccorso), e soprattutto potrà dare consulenza competente sulla terapia proposta dal medico/ospedale sul posto e assistere in caso di rimpatrio d'urgenza.

#### ➤ NB:

- I costi nel presente foglio informativo sono indicativi. Fanno stato i costi effettivi fatturati dall'intermediario e il tasso di cambio in vigore il giorno del pagamento della fattura.

## 9. Quali sono le date del soggiorno?

data di partenza:	sabato/domenica 30.09/01.10.2023
corso di lingua, per 2 settimane:	02.10.2023-13.10.2023
stage professionale, 10 settimane:	16.10.2023-22.12.2023
pausa natalizia e corso blocco in Ticino:	23.12.2023-14.01.2024
stage professionale, 16 settimane:	15.01.2024-03.05.2024
corso di preparazione esame e esame:	06.05.2024-10.05.2024 (non in Francia*)
data di ritorno:	sabato 11.05.2024

\* In Francia il corso di preparazione all'esame si svolge come corso serale durante lo stage, di conseguenza il soggiorno termina una settimana prima (sabato 04.05.2024).

## 10. Quali sono i costi e le possibilità di finanziamento nelle diverse destinazioni?

Totale fatturato dall'intermediario per 32 settimane in Germania o Regno Unito o di 31 settimane in Francia: EUR 7'000-10'000.

La **borsa di studio MASSE per 32 settimane a Horb** è di **CHF 9'230.00**.

La **borsa di studio MASSE per 32 settimane a Bremen** è di **CHF 9'265.00**.

La **borsa di studio MASSE per 32 settimane a Belfast** è di **CHF 12.070.00**.

La **borsa di studio MASSE per 31 settimane a Bordeaux** è di **CHF 10'552.00**.

La fattura dell'intermediario comprende: organizzazione stage e assistenza sul posto, corso di lingua di 20 lezioni, alloggio<sup>1</sup>, talvolta i trasporti pubblici, accoglienza all'aeroporto o alla stazione del treno/bus.

La borsa di studio MASSE copre parzialmente le spese totali (organizzazione dell'intermediario, corso di lingua, alloggio). Una parte delle spese è a carico del partecipante.

MeS paga la fattura dell'intermediario con una parte della borsa MASSE. Il partecipante paga le spese di viaggio, di vitto e le assicurazioni personali per l'estero (malattia, infortunio, RC privata e assicurazione di viaggio). Dopo il rientro in Svizzera, il partecipante invia a MeS la documentazione richiesta (certificati, formulari di valutazione). MeS versa al partecipante il saldo della borsa di studio.

**Nota sul viaggio dalla Svizzera e ritorno:** MeS non organizza il viaggio da e per la Svizzera.

<sup>1</sup> Horb, Bremen e Belfast: appartamento indipendente self-catering; Bordeaux: alloggio in famiglia senza vitto.

## I I. Come iscriversi? Quali documenti sono richiesti?

**a)** Documenti da inviare per e-mail (decs-dfp.mobilita.scambi@ti.ch, oggetto: *Progetto MASSE*) entro il **12.02.2023**

- formulario di motivazione<sup>2</sup> (rispondere in modo autonomo);
- CV modello Europass con foto nella lingua di destinazione<sup>3</sup>;
- lettera di presentazione in word nella lingua di destinazione (scritta in modo autonomo) contenente le informazioni seguenti:
  - o tipo di scuola frequentata, materie insegnate e punti forti personali scolastici;
  - o aspettative dello stage all'estero, settore desiderato;
  - o presentazione personale, interessi, attività nel tempo libero;
- risultato del test della lingua di destinazione dal sito [www.testpodium.com](http://www.testpodium.com) (**livello I**);
- copia del passaporto o carta d'identità e – se stranieri – copia del permesso di soggiorno;
- copia della tessera europea assicurazione malattia;
- coordinate del **proprio** conto bancario / postale svizzero (nome del beneficiario / nome della banca / indirizzo della banca / numero IBAN).

**b)** Documenti da inviare per posta (Lingue e stage all'estero, *Progetto MASSE*, CP 70, 6952 Canobbio) entro il 12.02.2023

- formulario di candidatura al *Progetto MASSE* (allegato);
- condizioni generali stage professionali dei programmi di scambio<sup>2</sup>, firmato (ML 3-31);
- dichiarazione di buona salute<sup>2</sup>, compilato e firmato (ML 3-32);
- dichiarazione di buona condotta<sup>2</sup>, compilato e firmato (ML 3-33).

➤ **In febbraio 2023 MeS sosterrà dei colloqui di selezione con i candidati e valuterà con la Direzione SSPSS i risultati scolastici del primo semestre.**

**c)** Documenti obbligatori da consegnare o inviare dopo la selezione delle candidature:

- copia del libretto delle vaccinazioni;
- estratto per privati del casellario giudiziale federale (estratto elettronico con firma digitale);
- copia assicurazione responsabilità civile privata per danni a terzi (della famiglia se il candidato vive ancora con i genitori);
- copia dell'assicurazione di viaggio (per esempio: ETI Europa, Zurigo Relax, ecc.).  
L'assicurazione di viaggio deve coprire le spese di viaggio e di soggiorno in caso di annullamento del viaggio o in caso di interruzione del soggiorno. È consigliabile che copra anche le spese supplementari in caso di malattia o infortunio all'estero.  
L'assicurazione della famiglia va bene se il candidato vive ancora con i genitori;
- una foto passaporto;
- per **Francia**: certificato medico in francese (originale);
- per **Irlanda**: copia del certificato di nascita o libretto di famiglia;
- per **Irlanda**: due lettere di referenza di precedenti stage con bambini (tradotte in inglese).

Quando i candidati selezionati avranno **confermato** l'interesse a partire in stage all'estero, MeS incaricherà l'intermediario in loco di trovare un'azienda ospitante entro fine maggio 2022.

<sup>2</sup> Il documento da compilare si trova su [www.ti.ch/mobilita-scambi](http://www.ti.ch/mobilita-scambi) > stage all'estero > informazioni e documenti

<sup>3</sup> Vedi prossime pagine per accorgimenti nella stesura del CV

## 12. Testimonianze di giovani che hanno già partecipato al progetto

**Consigliaresti di svolgere lo stage all'estero?**

*Si. Un'esperienza unica e fantastica. Una sfida con sé stessi che porta tante soddisfazioni, dall'imparare bene la lingua, al conoscere la cultura.*

Anja, Curanum, Bremen

*Consiglio sicuramente di fare un'esperienza all'estero perché trovo sia estremamente arricchente. Vivendo all'estero ognuno può mettersi alla prova e migliorare senza quasi accorgersene, inoltre trovo che dia la possibilità di conoscersi meglio. Fare uno stage all'estero permette di migliorare le competenze linguistiche e di confrontarsi con persone nuove e differenti e permette di scoprire e conoscere nuove culture.*

(Sarah, Cork City Learning Support Services, Cork)

*Vorrei consigliare ai giovani questa esperienza, perché è una grande occasione per ampliare il loro punto di vista e crescere molto diventando indipendenti. Inoltre possono migliorare le loro capacità linguistiche ed avere una vaga idea di com'è cavarsela da soli.*

(Giulia, Altenpflegeheim Bischof Sproll, Horb)

*Mi occupavo delle abitudini quotidiane dei residenti: aiuto durante i tre pasti (colazione, pranzo, cena), le cure igieniche e relazioni di aiuto (comunicare con loro, farli partecipare alle attività, ...). I miei colleghi erano molto aperti e disponibili, ho creato delle bellissime relazioni con tutti loro. Ho imparato a lavorare in un'équipe, a interagire nel modo corretto (soprattutto con i termini giusti) con tutte le figure assistenziali e con gli utenti. Ho imparato a usare il materiale sanitario e ho imparato le regole d'igiene.*

(Arjuna, Korian Les Cassissins, Dijon)

*Consiglio a tutte le persone che hanno la possibilità di effettuare uno stage all'estero di farlo, in quanto anche io all'inizio non ero sicura della mia scelta, però alla fine non me ne sono pentita e mi sono trovata molto bene. Penso che queste esperienze non capitano sempre e che aiutano le persone e a crescere sia a livello personale che professionale. Si impara una nuova lingua, si conoscono persone nuove e si diventa più autonomi, in quanto si deve fare tutto da soli e senza i propri genitori.*

(Andela, Curanum, Bremen)

*È stata assolutamente un'esperienza arricchente in quanto ho potuto mettere alla prova le mie capacità di adattamento e di conduzione di una vita autonoma. Sono cresciuto come persona e maturato in modi diversi. Ho potuto conoscere persone provenienti da tutto il mondo, che mi hanno arricchito ulteriormente.*

(Diogo, Curanum Seniorenstift in Weidedamm, Bremen)

## Stage professionale MASSE

# Il Curriculum Vitae: il documento più importante del dossier di candidatura !

---

Il *Curriculum Vitae* (CV) è il primo documento che l'intermediario invia alla potenziale azienda. un buon CV favorisce la decisione di accogliere il candidato.

**Foto:** recente, viso sorridente, occhi sull'obiettivo, occhiali da vista sì, occhiali da sole no, da metà petto in su, sfondo neutro (non di vacanza);

Qualora mancassero i seguenti paragrafi nel modello online, fate in modo di aggiungerli:

La borsa MASSE è finalizzata a praticare all'estero la professione che si sta imparando in Svizzera. Per questo motivo è **importante indicare** nel CV alla voce "Occupazione desiderata" (*Angestrebte Tätigkeit / Job-preferred sector / Profession et activité recherchée*) il settore di attività desiderato legato alla professione (settore sociale oppure settore delle cure):

- *secteur social (crèche, petite enfance, centre sociale) / Sozialgebiet (Kindergarten, Sozial-Schulzentrum) / Social sector (kindergarten, social centre);*
- *secteur de la santé (maison de retraite, clinique privée) / Pflegegebiet (Altersheim, Privatklinik)*

Alla voce "Istruzione e formazione" (*Education et formation / Schul- und Berufsbildung / Education and training*), come scuola attuale inserite:

- il nome del titolo che si consegnerà alla fine dell'anno di maturità (*Maturité professionnelle socio-sanitaire / Gesundheit-Sozial Berufsmatura / Health-Social Vocational baccalaureate*);
- l'indirizzo completo della scuola e le materie principali

L'attività di assistenza e cura degli utenti sarà proposta dall'azienda in base alla mole di lavoro e alle capacità del candidato.

Il modello di CV online si può accedere dal sito [www.ti.ch/lingue-stage](http://www.ti.ch/lingue-stage) > Stage all'estero > informazioni e documenti > Modelli CV Europass

## Formulario di motivazione MASSE

Nome: \_\_\_\_\_ Cognome: \_\_\_\_\_ Classe: \_\_\_\_\_

1. Hai già fatto un soggiorno di almeno 3 settimane fuori dal Ticino? Dove e per quanto tempo?

---

2. Qual è la tua motivazione per fare uno stage professionale all'estero? Elenca i vari aspetti che ti hanno spinto a prendere questa decisione.

---

---

---

---

---

3. Quali sono le tue aspettative rispetto al corso linguistico di una settimana?

---

---

4. Quali sono le tue aspettative rispetto all'alloggio?

---

---

5. Quali sono le tue aspettative rispetto allo stage professionale?

---

---

6. Secondo te, quali sono le aspettative dell'azienda nei tuoi confronti?

---

---

---

7. Sei consapevole delle differenze culturali e come pensi di gestirle?

---

---

---

8. Ritieni di avere una buona capacità di adattamento? Fai un esempio.

---

---

---

---

9. Ti senti pronto per affrontare una realtà socio-culturale diversa dalla tua e come pensi di superare la fase iniziale?

---

---

---

---

---

10. Se sul posto di lavoro non ti dovessi sentire a tuo agio (tempi di inattività lavorativa, conflitto o tensione con i colleghi) come ti comporteresti?

---

---

---

---

---

11. Ti ritieni una persona autonoma e con spirito d'iniziativa? Fai esempi concreti delle tue attività extra-scolastiche (lavoro, sport, musica, hobby, associazioni, ecc).

---

---

---

---

---

**Non compilare. Solo per uso ufficio**

---

Livello di motivazione: basso / medio / alto

Livello di preparazione: basso / medio / alto

## Candidatura allo stage professionale MASSE 2023

### Studente

Cognome	Nome	Sesso	M	O	F	O
Data di nascita	Nazionalità	Classe				

Indirizzo					
CAP	Località				
Tel.1	Cellulare				
E-mail (usata regolarmente!)					
Persona di riferimento in caso di emergenza	Tel.				

**Mi candido allo stage MASSE** (data d'inizio 01/02.10. 2023, durata: 31 settimane) in:

**Francia**

**Irlanda**

**Germania**

Città desiderata in Germania: 1<sup>a</sup> scelta: \_\_\_\_\_ 2<sup>a</sup> scelta: \_\_\_\_\_

Con la mia firma confermo di comprendere ed accettare le condizioni indicate nella documentazione informativa MASSE 2022 del Servizio MeS, e di accettare che:

- MeS seleziona i candidati in accordo con la Direzione SSPSS, che può consegnare a MeS le mie note scolastiche del primo semestre. Dopo la selezione il candidato conferma la partecipazione al progetto;
- (per la Germania) MeS decide la destinazione, tenendo conto nel limite del possibile delle preferenze del candidato. Nel caso di troppi candidati per la stessa destinazione MeS esegue una graduatoria in base alla media scolastica e il numero di insufficienze al primo semestre;
- MeS può dare i miei dati personali (cellulare e email) ad altri partecipanti (anche di altre scuole) che vanno nella mia stessa destinazione nello stesso periodo;
- la conferma dell'azienda di stage sarà fatta dall'intermediario partner di MeS. Non è garantito che si trovi un'azienda di stage;
- la prenotazione del volo/viaggio sarà fatta da parte mia solo dopo la conferma della ditta di stage da parte di MeS;
- la borsa MASSE copre una parte delle spese di soggiorno. Sono pronto ad assumermi i costi non coperti;
- MeS può interrompere il soggiorno all'estero, in accordo con l'intermediario partner nel caso in cui il candidato non rispettasse le leggi locali, le direttive dell'intermediario, dell'azienda ospitante o del proprietario dell'alloggio. Se lo stage in azienda avesse una durata inferiore a tre settimane, la borsa MASSE decade completamente e le spese supplementari di viaggio sono a mio carico;
- né la SSPSS, né MeS, né l'intermediario, né l'azienda, né il locatore sono responsabili per me e per le conseguenze delle mie azioni.

*Questo formulario è da spedire assieme alla documentazione richiesta (vedi foglio informativo) al Servizio MeS **entro il 12 febbraio 2023***

Data e Firma: \_\_\_\_\_

**Per tutti, firme dell'autorità parentale (dei due genitori):** \_\_\_\_\_